Provider: amtt
Translators: minimoose
Proofreader: bealovelylady
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

http://shoujosense.com

BUDDY GO!
BUDDY GO
DANCE.2

2話は どうなっていくと思いますか？
そうですね～
愛の性格からするとアイドルになるのは断ると思います
人前に出るの苦手なんで
なるほど！
それでは2話を見てみましょう！
実況席

The two of you will debut as an idol unit!
IDOL...
UNIT...?

With Hayate!?
Me?
"You're really bad at expressing yourself, aren't you?"
Become an idol
with Hayate...?
I can't!

UM-!
NO WAY~
IF WE DO THAT, I WON'T STAND OUT!
SFX: KA-CHING
カチコーン
WHY DOES IT HAVE TO BE THE TWO OF US?
I MAKE ENOUGH OF AN IMPACT BY MYSELF.
SO, EVEN IF IT'S COMING FROM MY PRETTY PRODUCER, THAT'S KINDA...
YEAH, I'LL DEFINITELY DO BETTER ON MY OWN!
This guy...

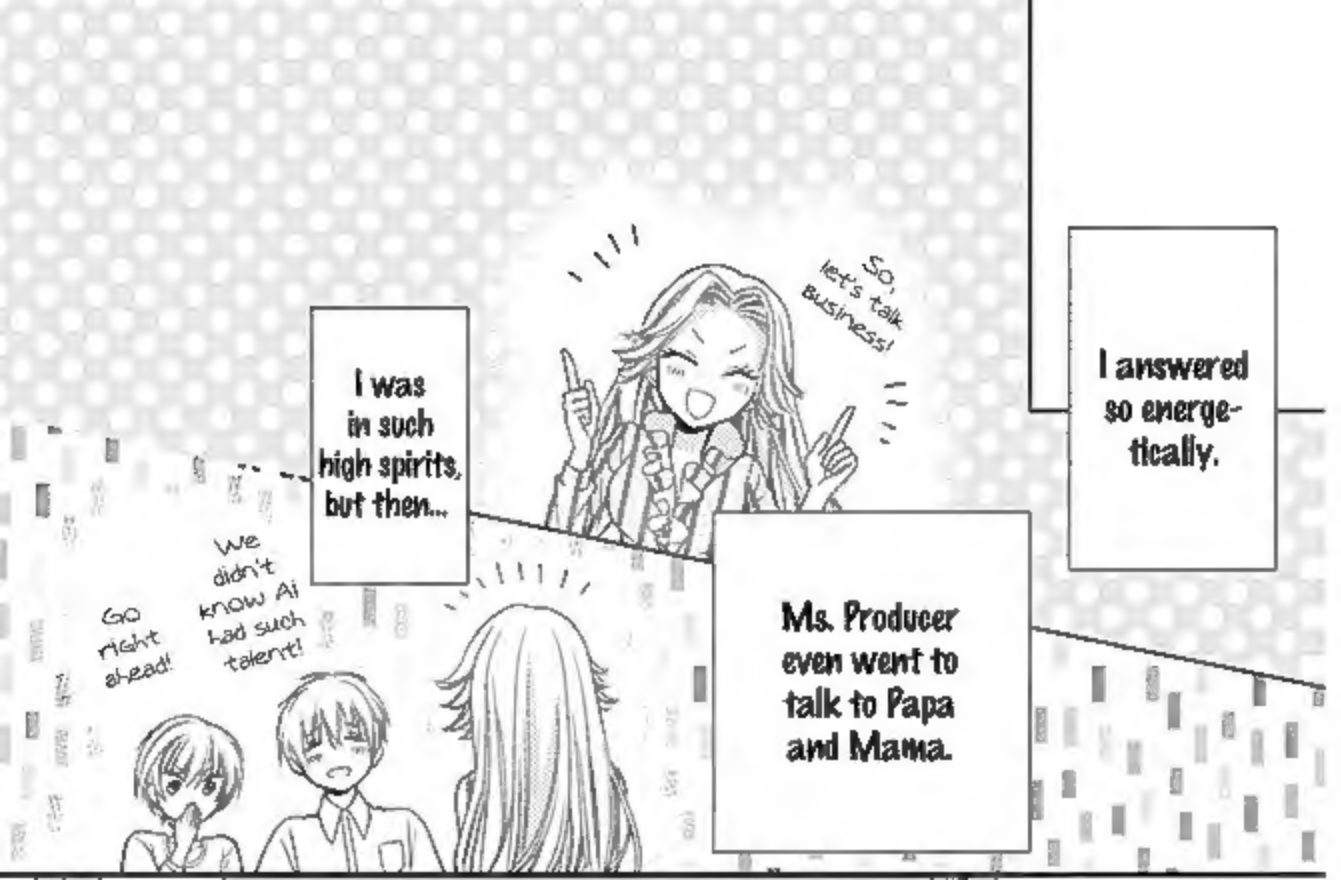
IS THAT REALLY WHAT YOU THINK?
WHAT THE HECK...
THE WAY I SEE IT, THE TWO OF YOU ARE ABLE TO BRING OUT THE BEST IN EACH OTHER.

AND AI'S MYSTERIOUS AND DELICATE DANCING...

HAYATE'S FREE-SPIRITED, DYNAMIC DANCING,

But...
It's true. It was like nothing I've ever felt before. I was shocked and excited at the same time.
DIDN'T YOU GUYS NOTICE THAT THE COMBINATION OF EACH OF YOUR STRONG POINTS INCREASED YOUR IMPACT?
TOGETHER, THE TWO OF YOU WILL BE INVINCIBLE!
WHAT'S BEYOND THAT STAGE?
DON'T YOU WANT TO SEE

I don't know if it's from fear or excitement, but
my body is trembling...
Before I realized it, I had answered.
I DO!
IT'S DECIDED THEN!
I'm going to become an idol with Hayate...


I answered so energetically.
So, let's talk business!
Ms. Producer even went to talk to Papa and Mama.
I was in such high spirits, but then...
We didn't know Ai had such talent!
Go right ahead!

SFX: FROWN

むすっ
THIS IS OUR ROOM.
WHAT ARE YOU JUST STANDING THERE FOR? HURRY AND COME IN.
Right off the bat, there was a huge problem.

A dorm system...
OKAY...
I'm the one who can't believe this...
"It was the company's decision to put the group's members in one room", huh?
Even if you say that...
I CAN'T BELIEVE I HAVE TO SHARE A ROOM WITH YOU.
TO THINK, I WAS FINALLY ALONE.

SFX TAKES OFF
!!
SFX THUD, CRASH
HUH?
WHAT?
So loud
...!
...!
SFX THUMP X5
This is bad.
I mean, I'm...
I GOT ALL SWEATY FROM MOVING THE FURNITURE, SO I'M TAKING A BATH.
...
SFX SLAM

A GIRL,
I HEARD ABOUT IT WHEN I MET YOUR PARENTS.
AREN'T YOU?
IT'S NO GOOD, THEN?
I'M SORRY.
Y-YES.
WHAT ARE YOU SAYING? OF COURSE I WAS SURPRISED AT FIRST, BUT...
IT'S TOTALLY FINE!
IF THE FACT THAT YOU'RE ACTUALLY A GIRL IS WHAT GIVES OFF THAT MYSTERIOUS VIBE, THEN
IT'S TOTALLY OKAY!!
SFX HUH?

BUT!
THE COMPANY WILL DO EVERYTHING IN ITS POWER TO PROTECT YOUR SECRET.
JUST AS WE PLANNED.
YOU WILL DEBUT AS ONE HALF OF A MALE IDOL UNIT,
IF THAT FLIRT FINDS OUT, THERE'LL BE TROUBLE!
YOU MUSN'T LET HAYATE FIND OUT!
SFX MEW~
SFX SURPRISE
but it doesn't seem likely he'll figure it out.
That's what she said,
"You have to make sure he doesn't find out!"

WHAT IS THAT?
UMM...
HUH?
SFX POKE X2
MEW
SFX POKE 2X
SFX DAZED
OH, MUNEL IS HERE, HUH?
ぼわわわ……
MEW

あとがき

はじめまして！又は
お久しぶりです！
黒崎 みのりです。

前回のコミックスが出てから
ずいぶん たってしまいましたが、
その間 また いろいろ おりまして
その結果 くろさき この度 作業を

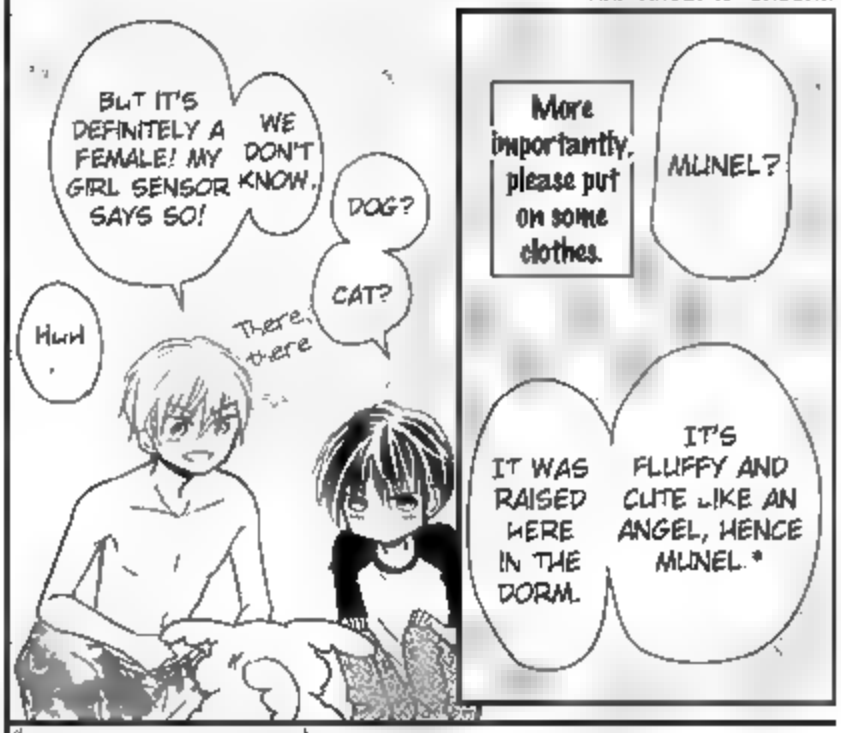
フルデジタルに 移行しました！

つまり 紙に描くんじゃなくて
パソコンで ネームから 下線、
ペン入れ、仕上げまで 全部
やってしまうってことですね！

この時代 そうそんなに
珍しいわけでは ないですが

せっかくなので
今回の柱スペースは
それについて 語って(?)
いこうと 思います！

*T/N FLUFFY IS 'MUN. MuN!' AND ANGEL IS 'ENGERU'



*T/N SHE BEGINS TO USE THE FEMININE FORM OF 'I', BUT THEN CHANGES BACK TO 'ORE', WHICH IS THE MASCULINE FORM

I'M FINE ON MY OWN.
Does that mean he doesn't recognize me as a dancer?
like the fact that he's paired with me, after all.
Hayate still doesn't
AI, MEMORIZE ALL THESE SONGS IN 3 DAYS!
IT'S ONLY A SHORT TIME BEFORE THE DEBUT, SO LET'S GIVE IT OUR ALL!

10 songs in 3 days...
NO WAY...
THESE ARE THE 10 SONGS HAYATE WAS SCHEDULED TO DANCE TO AT HIS LIVE DEBUT.
HAYATE ALREADY KNOWS THEM ALL.
BOTH OF THEIR SCHEDULES WILL BE PACKED.
AI MUST CATCH UP TO HAYATE QUICKLY;
YOU CAN'T SAY THINGS LIKE THAT, MANAGER
THAT'S IMPOSSIBLE, PRODUCER! AI-KUN HAS SCHOOL, TOO!
I WON'T WAIT FOR YOU.
SURELY YOU DON'T PLAN ON TAKING THAT LONG, DO YOU, AI?
BUT...
3 DAYS?

I'LL GIVE YOU ONE DAY.
YOU MUST PERFECTLY REMEMBER THEM ALL BY TOMORROW MORN NG.
IF YOU DON'T, I WON'T RECOGNIZE YOU AS MY PARTNER.
!
HEY, HAYATE! ONE DAY IS TOO-
IF I AM ABLE TO DO THAT ..
YOU'LL RECOGNIZE ME, RIGHT?
SMIRK
YES, IF YOU CAN.

SNAP
I-
I'LL DO IT!
SFX DUN DUN

Crap...
Even though I said that,
Squeak
Squeak
One
Two
Kick
Kick
I don't know how I'm going to catch up to him.
the huge difference between us.
Now that I'm seeing it again, I'm realizing

What's more, his every move is dynamic.
It's like sound is born from his movements,
following the rhythm exactly...
I can't do it by tomorrow morning?
What happens if
HIS TECHNIQUE IS GOOD, TOO.
That improv is amazing!

SFX SURPRISED
WHAT A TOUGH GAME, HUH?
W-WHAT?
NOTHING~ JUST THINKING THAT YOU MUST BE EXHAUSTED BY NOW.
WELL, KEEP DOING YOUR BEST.
I'LL BE GOING
ON A DATE
NOW!
JUST GO!
SFX SLAM
SFX WHOOSH

Ugh...
He even pushed this impossible challenge on me...
Even though he's an idol?
At this hour?
He's going on a date?
ONE MORE TIME.
THIS ISN'T THE TIME TO WORRY ABOUT THAT.
were only because he wanted me as a back-up dancer.
"Isn't it really cool?"
The words he said to me that day, as well,
Hayate isn't interested in forming a unit with me at all.
I will never forget the excitement I felt when we danced together.
I want to feel it again.
The only person who feels that way is me.

How frustrating!
SFX VIBRATE X2
ON PHONE. KI-CHAN
ブー ちゃん
CALLING
HEY AI, WHY HAVEN'T YOU CALLED ME?
KI-CHAN!?
I WAS WORRIED! WHAT HAPPENED WITH HAYATE? ARE YOU DEBUTING WITH HIM?

I WANT TO SEE IT AGAIN.
YOUR DANCE WAS REALLY GREAT
KI-CHAAAAN!
EH, WHAT'S WRONG?
I SEEE. SO THAT HAPPENED
I CAN'T BELIEVE HIM.
PLUS, THAT FLIRT ESCAPED FROM THE DORMS AND WENT ON A DATE.

SFX PUNCH
AND THEN THERE'S YOU, WHO'S SO SHY YOU CAN'T EVEN TALK TO A BOY PROPERLY.
AHAHA, AS EXPECTED OF HAYATE; HE'S REALLY POPULAR.
BUT, IT'S STRANGE. YOU TWO ARE COMPLETE OPPOSITES.
AND BOTH OF YOUR DANCING STYLES CONTRAST, BUT
WHEN YOU TWO DANCED TOGETHER, SUCH AN AMAZING NUMBER WAS BORN.
JUST LIKE A MIRACLE
Ki-chan...

SFX. HMM?
PLUS, WON'T LIVING WITH HAYATE GIVE YOU THE CHANCE TO GET USED TO GUYS?
But Hayate still doesn't recognize me as a dancer...
I MEAN, HAYATE IS REALLY HOT!!
KI-CHA-
ACTUALLY, I'M SO ENVIOUS!!
I DON'T REALLY
UH, ER...
YOU MIGHT EVEN GET OVER YOUR SHYNESS!
SFX. BEEP
SMS
I also thought it was something of a miracle.
That's why, I have to fight.
I don't want to lose and not be recognized
...

by Hayate.
WHY ARE YOU OUT HERE AT THIS HOUR?
HELLO~
YOU'RE THE GIRL I MET THE OTHER DAY, RIGHT? WITH THE BEAR PANTIES.
AREN'T YOU LONELY ALL ALONE?
...!
?!
GASP
His attitude is completely different than when I am in my disguise...
"I'll be going on a date now~"

SFX THUD X2
WOAH!?
HMPH!
ドサ
ドサ
ビリ
!
SFX SMACK

Huh?
COME TO THINK OF IT, I'VE BEEN WANTING TO THANK YOU.
AI'S USING THE ONE AT THE COMPANY.
OH, I'VE BEEN PRACTICING AT THAT STUDIO OVER THERE.
DANCE SHOES?

HUH?
YOU TOLD HIM ABOUT THE AUDITION, RIGHT?
WHEN WE DANCED TOGETHER, IT WAS REALLY AWESOME!
HE WAS SO SMALL, YET HIS DANCE HAD SO MUCH IMPACT!
ALTHOUGH EVERYONE CHANTING HIS NAME REALLY GOT ON MY NERVES, HE'S THE ONLY PERSON I DON'T WANT TO LOSE TO.
THANKS FOR GIVING ME THE CHANCE TO MEET AI.

YOU BETTER NOT TELL HIM ANY OF THIS!
SFX BA-THUMP

He hates losing just as much as I do and loves dancing just as much.
Oh, so the date was a lie.
IS WHAT AI WOULD SAY, I THINK.
YOU'RE THE PERFECT RIVAL
HMM?
Hayate is aware of me.
Because beyond this fight,
I'm not lost anymore. I don't want to lose.

he's waiting for me.
たっ
SFX RUN
たっ
たっ
All right, I'll do my best!
SFX SNIFF X2
ぐすっ
ぐすっ
MANAGER-SAN?
AH, AI-KUN!
I CAME TO SEE HOW YOU WERE DOING
YOU WEREN'T HERE, SO I WENT TO CHECK YOUR SCHEDULE.
I ACCIDENTALLY DELETED THE CHOREOGRAPHY VIDEO
WHAT DO I DO?

I'm so sorry!
WITHOUT THAT VIDEO, IT'LL BE IMPOSSIBLE FOR YOU TO LEARN EVERYTHING IN TIME!
I'LL GO TO THE COMPANY AND LOOK FOR A COPY!
UM, DO YOU HAVE THE SONGS?
YES, ON MY IPOD.
THAT'S FINE, THEN.
SINCE I'VE ALREADY MEMORIZED THE CHOREOGRAPHY.
W-WHAT!?
IT'S MY STRONG POINT. I CAN REMEMBER STUFF AFTER SEEING IT ONLY ONCE OR TWICE

BUT THAT ALONE ISN'T ENOUGH TO CATCH UP TO HAYATE
SO I'M GOING TO WORK SOME MORE!
THE PERFECT RIVAL, HUH?
...
SFX SURPRISE
SFX SLAM
AH, MAN! SEEMS LIKE THE GIRL HAD A CURFEW, SO I CAME BACK!

I'M SAYING THIS NOW; I'M NOT GOING TO BE A MODEL FOR YOU TO FOLLOW
DON'T LOOK!
SINCE I'M FREE,
HOW ABOUT I PRACTICE WITH YOU?
I feel like I've come to understand Hayate a bit.
Eight
Seven
Six
Five

I DON'T BELIEVE IT!
YOU REALLY LEARNED 10 SONGS IN A DAY!
YOU WON'T HAVE ANY COMPLAINTS NOW, RIGHT?
WELL, IT'S STILL NOT ENOUGH TO WIN AGAINST ME.
SFX IRRITATED
BUT, WELL, WHATEVER.
YOU BARELY MADE IT.
Hates losing and
not honest at all.

That's my

rival.

"BUDDYZ".
SFX: BA-THUMP
Is, uh...
BUDDY...
ドゥーン
NOT "BODY", "BUDDY". TRUSTING EACH OTHER, HELPING EACH OTHER OUT; LIKE PARTNERS!
YOU MEAN "BODY"?
NO MATTER WHAT KIND OF CHALLENGE OR TROUBLE AWAITS YOU,
TOGETHER YOU'LL BE INVINCIBLE!

SFX: NOISE
ぎゃあ
BUT, THIS GUY AS MY PARTNER?
At that time, I never would have thought
ぎゃあ
I DON'T TRUST HIM.
THAT'S MY LINE!
HUUUH?
WELL, AREN'T YOU TWO PERFECT-LY IN SYNCH!
would someday make me see him
that this guy
as something
other than my rival.
BIN!
SFX: HMPH!

2話いかがでしたか？
アイくん アイドルになるみたいですね
そうですね
正直心配です
そして気になるのが
最後のモノローグ
「もう1つの感情を
抱くことになるなんて」
これはもしかして…恋？
それはないです。
愛にかぎって
あの子 初恋も
まだなんですよ
なんと…
それでは
3話です！
実況席

SHOUJO SENSE NEEDS
CLEANERS, TYPESETTERS AND TRANS-LATORS
If you're interested to help as one
mail to hemony@shoujosense.com